

AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG 97/2016 HATÁROZATA**(2016. április 29.)****az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XVI. mellékletének (Közbeszerzés) módosításáról [2017/2047]**

AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A HL L 114., 2015.5.5., 24. o. szerint helyesbített, a koncessziós szerződésekről szóló, 2014. február 26-i 2014/23/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽¹⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (2) A közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanács irányelvet ⁽²⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (3) A vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽³⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (4) A 2014/24/EU irányelv hatályon kívül helyezi az EGT-megállapodásba foglalt 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽⁴⁾, amelyet ezért el kell hagyni az EGT-megállapodásból.
- (5) A 2014/25/EU irányelv hatályon kívül helyezi az EGT-megállapodásba foglalt 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽⁵⁾, amelyet ezért el kell hagyni az EGT-megállapodásból.
- (6) Az EGT-megállapodás XVI. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A megállapodás XVI. melléklete, ideértve a melléklet 1–14. függelékét is, az e határozat mellékletében meghatározottak szerint módosul.

2. cikk

A HL L 114., 2015.5.5., 24. o. által helyesbített 2014/23/EU irányelvnek, a 2014/24/EU irányelvnek és a 2014/25/EU irányelvnek az *Európai Unió Hivatalos Lapja* EGT-kiegészítésében közzeendő izlandi és norvég nyelvű szövege hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2016. április 30-án lép hatályba, feltéve, hogy az EGT-megállapodás 103. cikkének (1) bekezdésében előírt összes bejelentést megtették (*).

⁽¹⁾ HL L 94., 2014.3.28., 1. o.

⁽²⁾ HL L 94., 2014.3.28., 65. o.

⁽³⁾ HL L 94., 2014.3.28., 243. o.

⁽⁴⁾ HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

⁽⁵⁾ HL L 134., 2004.4.30., 1. o.

(*) Alkotmányos követelmények fennállását jelezték.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2016. április 29-én.

az EGT Vegyes Bizottság részéről

az elnök

Claude MAERTEN

MELLÉKLET

Az EGT-megállapodás XVI. melléklete (Közbeszerzés), ideértve e melléklet 1–14. függelékét, az e határozat mellékletében meghatározottak szerint módosul.

1. cikk

A Szektorális kiigazítások 1. pontjában a „2004/17/EK és 2004/18/EK irányelvek” szövegrész helyébe a „2014/23/EU, 2014/24/EU és 2014/25/EU irányelvek” szövegrész lép.

2. cikk

A 2. pont (2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv) helyébe a következő szöveg lép:

„2. **32014 L 0024:** az Európai Parlament és a Tanács 2014. február 26-i 2014/24/EU irányelve a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 65. o.).

E megállapodás alkalmazásában az irányelv rendelkezései a következő kiigazításokkal értendők:

- a) Az EUMSZ 107. cikkére való hivatkozásokat az EGT-megállapodás 61. cikkére való hivatkozásként kell értelmezni.
- b) Az EUMSZ 346. cikkére való hivatkozásokat az EGT-megállapodás 123. cikkére való hivatkozásként kell értelmezni.
- c) Az I., III. és XI. melléklet az e mellékletben található 1–3. függelékkel egészül ki.
- d) A 73. cikkben „az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy a Szerződésekből és ebből az irányelvből” szövegrész helyébe „az EFTA-Bíróság az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 31. cikke szerinti eljárásban kimondta, hogy az EGT-megállapodásból és ebből az irányelvből” szövegrész lép.
- e) A 25. cikk nem alkalmazandó.
- f) A X. mellékletben szereplő, ILO-egyezményekre való hivatkozások nem vonatkoznak Liechtensteinre. Liechtenstein biztosítja ugyanakkor a X. mellékletben felsorolt ILO-egyezményekben meghatározottakkal egyenértékű szabványoknak való megfelelést.”

3. cikk

A 4. pont (2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv) helyébe a következő szöveg lép:

„4. **32014 L 0025:** az Európai Parlament és a Tanács 2014. február 26-i 2014/25/EU irányelve a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 243. o.).

E megállapodás alkalmazásában az irányelv rendelkezései a következő kiigazításokkal értendők:

- a) Az EUMSZ 107. cikkére való hivatkozásokat az EGT-megállapodás 61. cikkére való hivatkozásként kell értelmezni.
- b) A 43., a 85. és a 86. cikk nem alkalmazandó.
- c) Az EUMSZ 346. cikkére való hivatkozásokat az EGT-megállapodás 123. cikkére való hivatkozásként kell értelmezni.
- d) A 90. cikkben „az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy a Szerződésekből és ebből az irányelvből” szövegrész helyébe „az EFTA-Bíróság az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 31. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az EGT-megállapodásból és ebből az irányelvből” szövegrész lép.
- e) A XIV. mellékletben szereplő, ILO-egyezményekre való hivatkozások nem vonatkoznak Liechtensteinre. Liechtenstein biztosítja ugyanakkor a XIV. mellékletben felsorolt ILO-egyezményekben meghatározottakkal egyenértékű szabványoknak való megfelelést.”

4. cikk

Az 5. pont (89/665/EGK tanácsi irányelv) és az 5a. pont (92/13/EGK tanácsi irányelv) a következő franciabekezdéssel egészül ki:

„— **32014 L 0023**: az Európai Parlament és a Tanács 2014. február 26-i 2014/23/EU irányelve (HL L 94., 2014.3.28., 1. o.), amelynek helyesbített szövegváltozatát a HL L 114., 2015.5.5., 24. o. tartalmazza.”

5. cikk

A szöveg a 6e. pont (2014/55/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv) után a következő ponttal egészül ki:

„6f. **32014 L 0023**: az Európai Parlament és a Tanács 2014. február 26-i 2014/23/EU irányelve a koncessziós szerződésekről (HL L 94., 2014.3.28., 1. o.), amelynek helyesbített szövegváltozatát a HL L 114., 2015.5.5., 24. o. tartalmazza.

E megállapodás alkalmazásában az irányelv rendelkezései a következő kiigazításokkal értendők:

- a) Az EUMSZ 346. cikkére való hivatkozásokat az EGT-megállapodás 123. cikkére való hivatkozásként kell értelmezni.
- b) A 44. cikk c) pontjának helyébe az alábbi szöveg lép:

„az EFTA-Bírószak az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bírószak létrehozásáról szóló megállapodás 31. cikke szerinti eljárásban megállapítja, hogy valamely EFTA-állam elmulasztotta az EGT-megállapodás szerinti kötelezettségei teljesítését, mivel az adott EFTA-államhoz tartozó valamely ajánlatkérő szerv vagy közszolgáltató ajánlatkérő a szóban forgó koncesszió odaítélése során nem tartotta be az EGT-megállapodás és a jelen irányelv szerinti kötelezettségeit.”
- c) A X. mellékletben szereplő, ILO-egyezményekre való hivatkozások nem vonatkoznak Liechtensteinre. Liechtenstein biztosítja ugyanakkor a X. mellékletben felsorolt ILO-egyezményekben meghatározottakkal egyenértékű szabványoknak való megfelelést.”

6. cikk

Az 1–14. függelék helyébe a következő szöveg lép:

„1. FÜGGELÉK

**A 2014/24/EU IRÁNYELV 2. CIKKE (1) BEKEZDÉSÉNEK MÁSODIK ALBEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT
KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK LISTÁI**

I. IZLAND:

Forsætisráðuneytið	Miniszterelnöki Hivatal
Atvinnuvega- og nýsköpunarráðuneytið	Ipari és Innovációs Minisztérium
Fjármála- og efnahagsráðuneytið	Pénzügyi és Gazdasági Minisztérium
Innanríkisráðuneytið	Belügyminisztérium
Mennta- og menningarmálaráðuneytið	Oktatási, Tudományos és Kulturális Minisztérium
Umhverfis- og auðlindaráðuneytið	Környezetvédelmi és Természetes Erőforrások Minisztériuma
Utanríkisráðuneytið	Külügyminisztérium
Velferðarráðuneytið	Népjóléti Minisztérium

II. LIECHTENSTEIN:

Regierung des Fürstentums Liechtenstein	A Liechtensteini Hercegség Kormánya
---	-------------------------------------

III. NORVÉGIA:

Statsministerens kontor	Miniszterelnöki Hivatal
Arbeids- og sosialdepartementet	Munkaügyi és Szociális Minisztérium
Barne-, likestillings og inkluderings-	Gyermekegyes, Esélyegyenlőségi és Társadalmi Befogadási Minisztérium
Finansdepartementet	Pénzügyminisztérium
Forsvarsdepartementet	Honvédelmi Minisztérium
Helse- og omsorgsdepartementet	Egészségügyi Szolgáltatások Minisztériuma

Justis- og beredskapsdepartementet	Igazságügyi és Közbiztonsági Minisztérium
Klima- og miljødepartementet	Éghajlat- és Környezetvédelmi Minisztérium
Kommunal- og moderniseringsdepartementet	Helyi Önkormányzati és Korszerűsítési Minisztérium
Kulturdepartementet	Kulturális Minisztérium
Kunnskapsdepartementet	Oktatási és Kutatási Minisztérium
Landbruks- og matdepartementet	Mezőgazdasági és Élelmiszerügyi Minisztérium
Nærings- og fiskeridepartementet	Ipari és Kereskedelmi Minisztérium
Olje- og energidepartementet	Kőolaj- és Energiaügyi Minisztérium
Samferdselsdepartementet	Közlekedési és Hírközlési Minisztérium
Utenriksdepartementet	Külügyminisztérium

A fenti minisztériumoknak alárendelt ügynökségek és intézmények

2. FÜGGELÉK

A 2014/24/EU IRÁNYELV 4. CIKKÉNEK b) PONTJÁBAN EMLÍTETT TERMÉKEK JEGYZÉKE A HONVÉDELEM TERÜLETÉN MŰKÖDŐ AJÁNLATKÉRŐ SZERVEK ÁLTAL ODAÍTÉLT SZERZŐDÉSEK TEKINTETÉBEN

IZLAND

LIECHTENSTEIN

NORVÉGIA:

E megállapodás céljaira kizárólag a közbeszerzésről szóló megállapodás 4. mellékletének 2. pontjában szereplő szöveget kell alkalmazni, amely alapul szolgál az alábbi, tájékoztató jellegű termékjegyzékhez:

25. árucsoport: Só; kén; földek és kövek; gipsz, mész és cement

26. árucsoport: Érc, salakok és hamu

27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok, kivéve:

ex 27.10: különleges motor-tüzelőanyagok

28. árucsoport: Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesfémből, ritkaföldfémből, radioaktív elemekből vagy izotópokból, kivéve:

ex 28.09 robbanóanyagok

ex 28.13 robbanóanyagok

ex 28.14 könnygáz

ex 28.28 robbanóanyagok

ex 28.32 robbanóanyagok

ex 28.39 robbanóanyagok

ex 28.50 mérgező termékek

ex 28.51 mérgező termékek

ex 28.54 robbanóanyagok

29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok, kivéve:

ex 29.03 robbanóanyagok

ex 29.04 robbanóanyagok

ex 29.07 robbanóanyagok

ex 29.08 robbanóanyagok

- ex 29.11 robbanóanyagok
- ex 29.12 robbanóanyagok
- ex 29.13 mérgező termékek
- ex 29.14 mérgező termékek
- ex 29.15 mérgező termékek
- ex 29.21 mérgező termékek
- ex 29.22 mérgező termékek
- ex 29.23 mérgező termékek
- ex 29.26 robbanóanyagok
- ex 29.27 mérgező termékek
- ex 29.29 robbanóanyagok
- 30. árucsoport: Gyógyszeripari termékek
- 31. árucsoport: Trágyázószer
- 32. árucsoport: Cserző- vagy színező kivonatok; tanninok és származékaik; színezékek, pigmentek és más színezékek, festékek és lakkok, gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok), tinták
- 33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények
- 34. árucsoport: Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószer, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- vagy polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszták és „fogászati viasz”
- 35. árucsoport: Fehérjeanyagok; enyvek; enzimek
- 37. árucsoport: Fényképezési és mozgófényképezési termékek
- 38. árucsoport: Máshol nem említett különféle vegyipari termékek, kivéve
 - ex 38.19 mérgező termékek
- 39. árucsoport: Műgyanták és műanyagok, cellulózészter és -éter, ezekből készült áruk, kivéve:
 - ex 39.03 robbanóanyagok
- 40. árucsoport: Gumi, szintetikus gumi, faktisz és ezekből készült áruk, kivéve:
 - ex 40.11 golyóálló gumibroncsok
- 41. árucsoport: Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr
- 42. árucsoport: Bőráruk; nyerges- és szíjgyártóárak; utazási cikkek, kiegészítők és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)
- 43. árucsoport: Szőrme és műszőrme; ezekből készült áruk
- 44. árucsoport: Fa és faipari termékek; faszén
- 45. árucsoport: Parafa és parafa áruk
- 46. árucsoport: Szalmából, eszpartófűből vagy más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és fonásárak
- 47. árucsoport: Papíripari rostanyag
- 48. árucsoport: Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk
- 49. árucsoport: Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépírási szövegek és tervrajzok
- 65. árucsoport: Kalap és más fejfedők, valamint ezek részei
- 66. árucsoport: Esernyők, napernyők, sátorok, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek részei
- 67. árucsoport: Kikészített toll és hely, valamint ezekből készült áruk; művirágok; emberhajból készült áruk
- 68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk

69. árucsoport: Kerámiatermékek
70. árucsoport: Üveg és üvegárak
71. árucsoport: Gyöngyök, drágakövek és féldrágakövek, nemesfémek, hengerelt nemesfémek, és ezekből készült áruk; ékszerutánczatok
73. árucsoport: Vas és acél, valamint ezekből készült áruk
74. árucsoport: Réz és rézből készült áruk
75. árucsoport: Nikkel és nikkelből készült áruk
76. árucsoport: Alumínium és alumíniumból készült áruk
77. árucsoport: Magnézium és berillium, valamint ezekből készült áruk
78. árucsoport: Ólom és ólomból készült áruk
79. árucsoport: Cink és cinkből készült áruk
80. árucsoport: Ón és ónból készült áruk
81. árucsoport: Más nem nemesfémek és ezekből készült áruk
82. árucsoport: Szerszámok, késművesárak, evőeszközök nem nemesfémből; és mindezek részei, kivéve:
ex 82.05 szerszámok
ex 82.07 szerszámok, alkatrészek
83. árucsoport: Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből
84. árucsoport: Kazánok, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei, kivéve:
ex 84.06 motorok
ex 84.08 egyéb motorok
ex 84.45 gépek
ex 84.53 automatikus adatfeldolgozó gépek
ex 84.55 a 84.53 vtsz. alá tartozó gépek alkatrészei
ex 84.59 atomreaktorok
85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések; ezek alkatrészei, kivéve:
ex 85.13 távközlési felszerelések
ex 85.15 adókészülékek
86. árucsoport: Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, valamint más sínhez kötött járművek és alkatrészeik, kivéve:
ex 86.02 páncélozott villanymozdonyok
ex 86.03 egyéb páncélozott mozdonyok
ex 86.05 páncélozott vagonok
ex 86.06 javítóvagonok
ex 86.07 vagonok
87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével, kivéve:
ex 87.01 traktorok
ex 87.02 katonai járművek
ex 87.03 műszaki segélykocsik
ex 87.08 harckocsik és más páncélozott járművek
ex 87.09 motorkerékpárok
ex 87.14 pótkocsik
89. árucsoport: Hajók, csónakok és más úszószerkezetek, kivéve:
ex 89.01A hadihajók

90. árucsoport: Optikai, fényképezési, mozgófényképezési, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi és sebészeti műszerek és készülékek; és mindezek részei, kivéve:
- ex 90.05 két szemlencsés távcsövek
 - ex 90.13 vegyes eszközök, lézerek
 - ex 90.14 távmérő berendezések
 - ex 90.28 elektromos és elektronikus mérőműszerek
 - ex 90.11 mikroszkópok
 - ex 90.17 orvosi műszerek
 - ex 90.18 mechanoterápiás készülékek
 - ex 90.19 ortopédiai készülékek
 - ex 90.20 röntgenberendezések
91. árucsoport: Óragyártás
92. árucsoport: Hangszerek; hangfelvevő és -lejátszó készülékek; kép- és hangfelvevő vagy -lejátszó készülékek televízióhoz; ezek alkatrészei és tartozékai
94. árucsoport: Bútorok és részeik, ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és hasonló párnázott lakberendezési cikkek, kivéve:
- ex 94.01A repülőgépek
95. árucsoport: Véső- és formázóanyagból készült árucikkek és termékek
96. árucsoport: Seprűk, kefék/ecsetek, púderpamacsok és szűrők/szíták
98. árucsoport: Máshol nem említett különféle iparcikkek
-

3. FÜGGELÉK

A 2014/24/EU IRÁNYELV 58. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT NYILVÁNTARTÁSOK

- Izlandon a „Ríkisskattstjóri”
 - Liechtensteinban a „Gewerberegister” és a „Handelsregister”
 - Norvégiában a „Foretaksregisteret”
-